ÅRSRAPPORT 2011

Pikene på Broen

www.pikene.no

Borderlines av Morten Traavik, Kirkenes, 2011. Foto: Marius Hauge.

Innledning

Pikene på Broen ble etablert i 1996 av 5 kvinner på Kirkenes og er inne i sitt 16. år. Målet for virksomheten har hele tiden vært å gjøre innovative prosjekter innenfor området samtidskunst og samtidskultur, bruke kunst og kultur som motor i samfunnsutviklingen, stimulere til grenseoverskridende kunst- og kultursamarbeid i Barentsregionen og til brobygging. PB har fra 2001 vært et as med samme hovedmål. De siste 9 år har samtidskunsten og samtidskulturen vært fundamentet i de fleste prosjektene, og virksomheten har fått et større nasjonalt og internasjonalt nedslagsfelt.

Virksomheten

Pikene på Broen as er inne i sitt 11. driftsår. Selskapet eies av 4 kvinner fra Kirkenes. Styret består av 7 medlemmer hvorav 1 er eier og 1 er ansattes representant. PB har aldri eid visningssteder for kunst eller steder for kunstproduksjon. PB har skapt alternative visningssteder og steder for kunst og kulturdialog lokalt, regionalt, nasjonalt og internasjonalt. Kirkenes er basen. Ellers arbeider vi mest innen Barentsregionen, men gjør også egne prosjekter og prosjekter i samarbeid med andre utenom regionen.
Selskapet initierer og drifter kunst og kulturprosjekter og produserer og formidler kunst og kulturopplevelser. Vi gjennomfører også kunst og kulturrelaterte oppdrag for andre, tilbyr foredrag og tjenester som kuratering, produsenttjenester, prosjektledelse og rådgiving.

I 2002 hadde vi 1,5 årsverk, i 2007 3,5 årsverk. I 2010 hadde vi 8 årsverk og i 2011 7 årsverk fordelt på 8 ansatte. I tillegg har vi hele tiden hatt en rekke kortere engasjementer i forbindelse med prosjektgjennomføring.
Driftsinntekter i 2010 var på kr 8 723 000,-. Av dette utgjorde offentlige tilskudd kr 7 688 000, mens egeninntekter fra billettsalg, salg av tjenester og oppdrag utgjorde kr 1 035 000. Personalkostnadene, inkludert eksternt personell, utgjorde kr 2 456 000.

En rekke samarbeidsparter bidro i 2010 og 2011 til aktiviteten utenom budsjett, spesielt til festivalen Barents Spektakel. Bidragene var i form av egne produksjoner, samproduksjoner, egeninnsats i form av arbeid, ubetalte bidrag til seminar og konferanser, noe gratis leie av utstyr og lokaler: Sør-Varanger kommune, Barentssekretariatet, Barentsinstituttet, Kirkenes Kompetansesenter, FINN, Musikk i Finnmark, Sør-Varanger Avis, Forsvarets Musikkorps Nordnorge, Universitet i Lappland i Rovaniemi, Murmansk Kunstmuseum, Samisk Kunstnersenter, Nordnorsk Kunstnersenter, Grunnskolene i Sør-Varanger Kommune, Kirkenes Videregående Skole, ulike kunstnerorgansisasjoner med flere.
I tillegg ble en del av virksomheten drevet på dugnad ved en stor andel ulønnet arbeid av ansatte og en del hjelp fra venner av Pikene.

Ansatte i Pikene på Broen i 2011 var:
01.01.11- 31.12.11:
100 % fast stilling: Mona Danielsen (administrativ leder),
01.01.11- 31.12.11:
100 % fast stilling: Luba Kuzovnikova (kunstnerisk leder),
01.01.11- 31.12.11:
50 % fast stilling: Inger Blix Kvammen
(kurator/seniorrådgiver),

Ildsymfoni av Theater Titanick, åpningsshow av Barents Spektakel 2011. Foto: Anna Dashko.

01.01.11- 31.12.11:
100 % fast stilling: Maria Rusinovskaya (prosjektkoordinator),
01.05.11- 31.12.11:
100 % stilling: Vanja Madsen (prosjektmedarbeider),
01.09.11- 31.12.11:
100 % stilling: Guro Vrålstad (prosjektmedarbeider),
01.12.11- 31.12.11:
100 % stilling: Kjetil Nicolaisen (produsent),
01.01.11- 31.12.11:
50 % stilling: Igor Shaytanov (prosjektmedarbeider).

Pikene på Broen driver sin virksomhet med prosjektstøtte fra flere offentlige bidragsytere og noen lokale sponsorer. I 2011 har vi blant annet fått prosjektmidler fra Norsk Kulturråd, Barentssekretariatet, Utenriksdepartementet, BarentsKult, Kulturkontakt Nord, Fritt Ord, Finnmark Fylkeskommune og Sør-Varanger Kommune. Sponsormidler har vi blant annet fått fra TOTAL E&P Norge AS og SpareBank1 Nord-Norge. Vi har i tillegg fått en del fast driftsstøtte fra Finnmark Fylkeskommune og Sør-Varanger Kommune fra og med 2008 og fra KUD fra og med 2009. Norsk Kulturråd innvilget i 2006 arenautviklingsmidler til PB på kr. 600 000,- pr år i 3 år, til og med 2008. Fra 2009 har vi hatt nye arenamidler fra Norsk Kulturråd på 750 000,- pr år til og med 2010. Det kunne ikke søkes om forlengelse. Vi mistet dermed kr 750 000 i driftsmidler fra 2011, og nye bevilgninger til fast driftsstøtte har så langt ikke kompensert for dette. Fra 2012 ligger den totale driftsstøtten fortsatt 125 000 NOK under det den var inkludert Arenamidler for 2010.

PB er i en situasjon hvor bedriften er underbemannet sett i forhold til aktivitet, og arbeidspresset er meget stort. Vi jobber kontinuerlig med å få på plass en større andel fast finansiering slik at det blir mulig å ansette de nødvendige ressurser og å ha større forutsigbarhet. Dette har så langt vært vanskelig å få til. Kommune og fylkeskommune har ikke mye penger å fordele. De nordnorske fylkeskommunene foretar nå en revidering av Den Nordnorske Kulturavtalen, og vi er tatt inn som en del av avtalen. Det skal forhandles mellom fylkeskommunene om fordeling av det finansieringsmessige ansvaret for oss gjennom avtalen. Vi har forstått at dette arbeidet sluttføres vår 2013. Det har vært vanskelig å oppnå en større andel faste midler fra KUD. Vi har til nå vært betraktet hovedsakelig som en fri prosjektgruppe og som en del av departementets nordområdesatsing. Vi mener at Pikene på Broen har utviklet seg til å bli en viktig og særegen institusjon med et fast innhold, og at institusjonen bør måles ut fra kunstnerisk innhold og kvalitet og dermed plasseres på mer langsiktige og forutsigbare poster innen KUDs finansieringsordninger (Post 78, Post 74). På grunn av bedriftens spesielle innhold, håper vi at Pikene på Broen kan bli definert som en knutepunktinstitusjon innenfor KUDs satsing på kunst og kultur.
Prosjektfinansiering i en så stor organisasjon er særs arbeidskrevende og lite kostnadseffektivt, med mye tid brukt til søknader, budsjettering og rapportering, og med liten forutsigbarhet.

Virksomheten i 2011

BAR INTERNATIONAL

Vi gjennomførte flere perioder i stipendiat-/residency-programmet BAR International i 2011:

Periode 1: Januar-februar 2011 (tilknyttet Barents Spektakel).

1A. Workshop for musikere/sportsutøvere/dansere fra Barentsområdet.
Utøverne ble invitert inn i prosjektet.
Prosjekt-tittel: ARCTIC SCORE.
Varighet: 5 dagers intensiv workshop i Kirkenes, med forberedelser før ankomst.
Deltakere: 9 musikere: Kimmo Pohjonen (Finland), Alexey Arkhipovsky (Russland), Ragnhild Furebotten, Frode Nymo, Geir Lysne, Marius Haltli, Anders Eriksson, Helge Sunde, Lars Andreas Haug (Norge). 3 koreografer og dansere: Ari Numminen (Finland), Sigurd Johan Heide, Bjørnar Heimdal (Norge). 4 boksere Artem Sinev, Andrey Veselov, Mikhail Kuznetsov, Igor Sozonov (Russland). 6 brytere: Kosti Kerve, Rami Ahonen (Finland), Alexander Sytnik, Ilya Chernyshov (Russland), to ungdomsbrytere fra Kirkenes.
Arrangør workshop: Pikene på Broen i samarbeid med produsent Anders Eriksson.
Formidling: Åpningskonsert under Barents Spektakel 2011.

1B. Workshop. Stedsspesifikk/interdisiplinær:
Utøverne ble invitert inn i prosjektet.
Prosjekt-tittel: THERE ARE PLACES IN OUR HEADS ONE CAN TRAVEL TO
Varighet: 9 dagers intensiv workshop i Kirkenes.
Deltagere: 8 musikere, derav 2 fra Tyskland, 4 fra Island, 2 fra Nederland. 1 sanger fra Russland/Norge (Kolanordmann). 1 fotograf fra Tyskland. 1 koreograf fra England. 4 dansere fra Russland. 8 musikere: SpringerParker (Tyskland); Bram Stadhouders, Bob Heuvelmans (Nederland);

Viktor Orri Árnason, Bjarni Frímann Bjarnason, Louis Bona, Karl Jóhann Bjarnason (Island). 1 operasanger: Lilly Jørstad (Russland/Norge). 1 koreograf: Adrienne Hart (England). 4 ballettdansere fra The State Musical Theatre of Karelia: Semen Ruban, Vladimir Varnava, Eduard Demidov og Anatolii Skuratov.
Arrangør workshop: Pikene på Broen i samarbeid med kunstnerduoen Springer Parker.
Formidling: Performance vist lørdag under Barents Spektakel 2011.

Periode 2. To perioder residencyopphold for kunstnere. Invitasjon.

Varighet: 5 dager mai 2011, + 6 dager november 2011 – både i Murmansk, Zapoljarny, Nikel, Kirkenes, Tromsø og Oslo.
Deltakere: Olga Egorova og Dmitry Vilensky fra Kunstnerkollektivet Chto Delat (Russland).
Prosjekt/Formidling: Chto Delat vil lage en film (en politisk musikal) i 2012. Premiere under Barents Spektakel 2013.

Periode 3. Residencyopphold for arkitekter. Invitasjon.

Varighet: 18 dager (forts. av samarbeid fra 2010) – på Kolahalvøya (Fiskerhalvøya)og i Kirkenes.
Deltakere: arkitekt Jan Gunnar Skjeldsøy, øko-kritiker Christian Hummelsund Voie (Norge).
Formidling/videre arbeid: dette er en del av forskningsfasen for det flerårige prosjektet Space Calendar. På bakgrunn av sine turer langs Barentskysten i Øst-Finnmark og på Kolahalvøya (b.a. Middle Penninsula og Fiskerhalvøya), planlegger de nå et bokprosjekt.

Periode 4. Residencyopphold for arkitekt etter henvendelse.

Varighet: 6 dager.
Deltaker: Arkitekt Ilya Mukosey (Russland)
Prosjekt/Formidling: På bakgrunn av kunnskapsutveksling angående Barentsområdet i residencyperioden, foreslo Mukosey et prosjekt Arctic Cargo til Barents Spektakel 2012 basert på ideen om «cargo cult». Det ble lagt til rette for workshop med kunststudenter fra Barentsregionen om utviklingen og gjennomføringen av prosjektet på Førstevannet ved Kirkenes som en del av festivalens kunstprogram.

Borderlines av Morten Traavik, Oslo, 2011. Foto: Gorm K. Gaare.

Borderlines av Morten Traavik, Nordiske Dager i Murmansk, 2011. Foto: Oleg Khadartsev.

Periode 5. Residencyopphold for antropolog og sosiolog.

Varighet: 6 dager og 5 dager
Deltakere: Antropolog Ilya Utekhin, sosiolog Victor Vakhshtayn (Russland).
Prosjekt/Formidling: Vi ønsker flere russiske kritiske stemmer inn i debatten om nordområdene og forholdet til Russland. Vi inviterte to kjente stemmer til å komme hit for å få ulik type informasjon. Dette resulterte i en kunnskapsutveksling som igjen la grunnlag for å invitere dem som speakere på Transborder Cafe og seminaret Visionary Arctic under Barents Spektakel 2012.

Periode 6. Residencyopphold for en gruppe inviterte kunstnere.

Varighet: 3-5 dager.
Deltakere: Vebjørg Hagene Thoe (Norge), Tuomo Haapala (Finland), Alexis Destoop (Belgia).
Prosjekt/Formidling: Introduksjon til Barentsområdet gjennom møter med en rekke lokale eksperter. To av kunstnerne planla deretter et felles prosjekt som ble formidlet under Barents Spektakel 2012.

Periode 7. Residencyopphold for invitert kunstner.

Varighet: 3 dager.
Deltaker: Morten Traavik (Norge).
Prosjekt/Formidling: Videreføring av samarbeidet fra 2010 med ny research og nettverksbygging som la grunnlag for ny kunstproduksjon, The Promised Land, som så ble en del av utstillingen DARE TO SHARE og lørdagsperformance ME/WE under Barents Spektakel 2012.

Periode 8. Residencyopphold for invitert kunstner.

Varighet: 6 dager november 2011 + ny periode januar 2012.
Deltaker: Eva Bakkeslett (Norge).
Prosjekt/Formidling: Kunstner fra Nordland, med røtter i Sør-Varanger som for tiden er Londonbasert. Hun ønsket research i grenseområdet på norsk og russisk side basert på sin interesse for økologi/miljøvern/bærekraftig utvikling. Vi inviterte henne til et kortere opphold november 2011, noe som resulterte i et utvidet samarbeid og ideer for ny kunstproduksjon. Hun ble invitert til å utvikle en del av dette for visning under Barents Spektakel 2012 og ny residency periode i januar 2012 for å spisse prosjektet.

Arctic Score, åpningskonsert, med Kimmo Pohjonen, Alexey Arkhipovsky og Ragnhild Furebotten, sammen med brytere, boksere og hallingdansere. Barents Spektakel 2011. Foto: Oleg Khadartsev.

Periode 9. Residencyopphold for 2 inviterte kunstnere.

Varighet: 3 dager
Deltaker: Tammo Rist og Steffen Kruger (Tyskland/ Norge)
Prosjekt/Formidling: Introduksjon til området med spesiell fokus på tollsystemet og grenseforholdene mellom Norge/Russland og Norge/Finland. Det resulterte i en installasjon og en video som del av utstillingen DARE TO SHARE under Barents Spektakel 2012.

Periode 10. Residencyopphold for invitert kurator.

Varighet: 3 dager.
Deltaker: Gjertrud Steinsvåg (Norge).
Prosjekt/Formidling: Oslobasert kurator, Gjertrud Steinsvåg, jobbet for oss under Barents Spektakel 2011. Hun ønsket mer research for egen del og hadde ideer for nye prosjekter i Barents. Vi inviterte henne til et kortere opphold november 2011, noe som resulterte i samarbeid rundt seminaret Visionary Arctic under Barents Spektakel 2012.

Periode 11. Residencyopphold for invitert musiker.

Varighet: 5 dager i Kirkenes og Harstad.
Deltaker: Initiativtaker for prosjektet PerSimfAns(orkester uten dirigent), pianist og multiinstrumentalist Peter Aydu (Russland).
Prosjekt/Formidling: Hans opphold gikk ut på å gjøre seg kjent med stedet og med musikerne i Forsvarets Musikkorps Nord-Norge for å eventuelt kunne gjøre en festivalversjon av Orkester uten dirigent med internasjonal besetning i samarbeid med FMKN og Murmansk Filharmoniske Orkester under Barents Spektakel 2012.

Periode 12. Tilrettelegging for kunstnere som var her på egne prosjekter, etter forespørsel.

Deltakere: Thule Ruth (Norge), Kahviland, 2 stk (Finland).
Prosjekt/Formidling: Vi synes det er viktig å kunne hjelpe profesjonelle kunstnere som på eget initiativ og for egen regning kommer hit for å gjennomføre egne, gode kunstprosjekter. Det er ellers ingen her det er naturlig for dem å henvende seg til. Så langt vi har mulighet, hjelper vi dem med lokal tilrettelegging på stedet og gir dem lokal info og lokale kontakter for at de skal kunne gjennomføre på engod måte. Dette medfører litt merarbeide for oss, men ellers ingen økonomiske utgifter. Vi syns det er viktig at BAR programmet også har en slik service funksjon, som i realiteten bidrar til større kunstnerisk mangfold i området.
(Viser til egen rapport for BAR International.)

There Are Places In Our Heads One Can Travel To, en samtidsdans-opera om landskap, miljø og mennesker i Finnmark, i regi av SpringerParker, med Lilly Jørstad, en islandsk strykekvartett, Adrienne Hart og the State Musical Theatre of Karelia. Barents Spektakel 2011. Foto: Stefan Daub.

BARENTS SPEKTAKEL 2011

www.2011.barentsspektakel.no

Festivalen Barents Spektakel er en tematisk og internasjonal kunst- og kulturfestival, som tar opp aktuelle problemstillinger relatert til Barents- og nordområdene, og en møteplass for næringsliv, politikere og kunst- og kulturlivet i regionen. Barents Spektakel ble arrangert i 2011 for åttende gang. Barents Spektakel er blitt en kulturpolitisk cocktail med samtidskunst, performance, litteratur, teater, film, seminarer og konserter som ingredienser.

Med årets tema MIND THE MAP, satte Pikene på Broen fokus på arktiske kart i endring som medfører nye fortellinger og nye utfordringer. Vi så på endringer av ulike kart, fra klimakart, infrastrukturelle kart til delelinjer i Barentshavet, og på det mulighetsrommet som nå ligger her.

Til festivalutstillingen MIND THE MAP inviterte Pikene på Broen kunstnerne Morten Traavik NO, Olga Kisseleva RU, Stefano Cagol IT for å kommentere kart i endring. Med sin installasjon BORDERLINES flyttet **Morten Traavik** den norsk-russiske grensen til Kirkenes og Oslo sentrum! **Olga Kisseleva** kartla Arktis i den digitale animasjonen ARCTIC CONQUISTADORS. **Stefano Cagol** stilte spørsmålet: EVOKE OR PROVOKE? gjennom en video-installasjonog en flagginstallasjon i byrommet i Kirkenes.

Festivalen presenterte en ny musikkproduksjon ARCTIC SCORE, hvor russisk, norsk og finsk tradisjonsmusikk møter idrettsgrener. Balalaikatradisjonens svar på Jimi Hendrix, **Alexey Arkhipovskiy** fra Moskva stod på scenen sammen med russiske nevekjempere, den strålende felespilleren **Ragnhild Furebotten** fra Troms spilte med 6 blåsere og norske halling/høfsardansere, og «techno-accordion-terroristen» **Kimmo Pohjonen** fra Helsinki spilte trekkspill til koreografien av finske, norske og russiske brytere. Musikkshowet viste en symbolsk kamp: 3 land og 3 kulturer som har sine viktige roller i dagens geopolitiske kontekst møttes på den arktiske slagmarken.

Vi hadde en premiere på kunstnerduoen **Springer Parker**s *samtidsdans-opera* «**There are places in our heads one can travel to**» - en forestilling om landskap, miljø og mennesker i Arktis. Med seg hadde de et fantastisk internasjonalt team, som bestod av islandske og hollandske musikere, russisk-norsk opera sangerinne, britisk koreograf og russiske dansere.

Ett av festivalens viktigste varemerker er TRANS-BORDER CAFE, et uformelt konsept som slipper til kunstnere, forfattere, forskere og andre for å belyse aktuelle spørsmål. Politiske diskusjoner i regi av Barentssekretariatet, diskusjoner mellom forfatterne **Morten Strøksnes**, **Arne O. Holm** og **Aslak Nore** om delelinjer i havet og sjøruter, iskanter og arktiske nomader, og

EvokeProvoke (the border) av Stefano Cagol, Barents Spektakel 2011. Stillbilde fra videoinstallasjon.

dialoger med poetene **Sigbjørn Skåden** og **Morten Wintervold** og jodlerne **Polkabjørn & Kleine Heine,** osv. Og besøk av representanter fra Kulturkomiteen i Pyongyang.

Festivalen tilbød Kirkeneskonferansen 2011 og seminaret **VISIONARY ARCTIC** med futurolog **Eirik Newth,** diplomat **Hans Wilhelm Longva**, kunstner **Lars Ramberg,** arkitektene **Sami Rintala, Jan Gunnar Skjeldsøy, Reiulf Ramstad, Ilya Mukosey,** mfl.

Musikk Spektakel presenterte et energisk program med dobbeltkonserter.
Alina Orlova (LI) – et musikalsk talent med unik stemme synger engelske, russiske og litauiske låter. *Casiokids* (NO) – underholdende og dansbar musikk fra Vestlandet, og lyden av 80-tallets Keyboard.*Everything is Made in China* (RU) – et av Russlands ledende indie-band spiller emosjonell post-rock. *John Olav Nilsen & Gjengen* (NO) – fengende bergensk gatepop. *Markscheider Kunst* (RU) – 9-mannsband som spiller energisk og nyskapende musikk som varmer. *Datarock* (NO) – kjent for både sine matchende røde joggedresser og forrykende konserter. *The Kor* (RU) – en gjeng med nerder serverer en underholdende blanding av musikk, teater og video. *Kråkesølv* (NO) – skranglerock fra Bodø.

Det tyske **Theater Titanick** startet festivalen med en surrealistisk blanding av rytmer, flammer og maskineri i vinternatta, og **H. M. Dronning Sonja** åpnet Barents Spektakel 2011.

Parallelt med festivalen arrangerte Sør-Varanger kommune Barentsdagene på oppdrag fra Utenriksdepartementet.

Vi har jobbet bevisst med å styrke festivalens posisjon som internasjonal møteplass for folk i Barentsområdet og på tvers av sektorer. Barents Spektakel/Barentsdagene 2011 har hatt god publikumsoppslutning på de fleste arrangementer, totalt mellom 13 000 og 14 000 publikummere. Våre egne produksjoner hadde rekordstor oppslutning i 2011. Hotellkapasiteten var sprengt på tross av nytt hotell i byen fra 2011. Vi tok i bruk alt av ledige rom, brakkerigger, private innkvarteringsmuligheter. Interessen har økt utenfra, men dette betyr også at flere lokale folk har sluttet opp om arrangementene, at flere tilreisende er her spredt utover alle festivaldagene, og at mange har privat besøk i forbindelse med festivalen.

Finansielle støttespillere: Utenriksdepartementet, Norsk Kulturråd, Sør-Varanger kommune, Finnmark Fylkeskommune, Barentssekretariatet, BarentsKult, Fritt Ord, Kulturkontakt Nord, KORO (Kunst i offentlig rom), norske ambassader i Moskva, Berlin, Paris, m/flere.
Hovedsponsorer: SpareBank1 Nord-Norge, Total.
Sponsorer: Sør-Varanger Avis, Sydvaranger AS, Thon Hotel.
(Viser til egen rapport for festivalen).

Utvalgt pressedekning Barents Spektakel 2011:

Morgenbladet, 04. februar 2011, Tommy Olsson anbefaler:
«…Når det er action i Kirkenes, blir resten av verden på en måte satt i parentes, og galskapen integreres i kroppen som noe påtagelig fysisk. Veldig cuttingedge kuratorgruppe, dette. Veldig internasjonal begivenhet…»

Nordlys, 09. februar 2011, Geir Seljeseth «Et Spektakel uten like»:
«Den magien man klarer å få fram i Kirkenes er verdt å merke seg for alle andre som vil skape noe helt spesielt. Pikene på Broen og alle andre samarbeidspartnere i grenseområdene helt i øst, lar uttrykkene smelte sammen slik at kunsten blir en del av samfunnsdiskusjonen og den daglige virkelighet blir en klangbunn for kunsten. Det er en sammensmelting vi så altfor sjelden finner på alt det som finnes av festivaler…»

Billedkunst, 22.03.2011, No.2, Line Ulekleiv, «Arktisk relevans på kartet»:
«Arrangementet er i sin helhet sympatisk, høyst interessant, sømløst og variert sammensatt. Det oppleves rett og slett som viktig, utover kunstfeltet som snever kategori, og bidrar til økt kunnskap om premisser for kultur og kontakt i nord…»

Nezavisimaya Gazeta, 04.03.2011, Oleg Krasnov, «The Gate to Russia, or the Desperate Provincialists. Where you Can Meet Queen Sonja»:
«Entertainment of the local community is definitely a minor point for them. Pikene på Broen have managed to prove to the authorities that further development of industrial, political and social relations is impossible without mutual understanding and mingling of cultures. Barents Spektakel today is a meeting point for culture, business and politics in the Barents Region».

Forprosjekt
BARENTS ART TRIENNALE 2013-2014

Vi startet utviklingen av nytt konsept for Barents Triennalen høsten 2011 og har nå utviklet og beskrevet forprosjektet og søkt om midler for å sette i gang med det vår 2012. Vi håper å kunne søke finansiering for hovedprosjektet sommer/høst 2012 og ha oppstart på ny Triennale februar 2013.

TRANSBORDER CAFE

www.pikene.no/projects/transborder-cafe

Transborder Café er arena for interdisiplinære åpne diskusjoner som involverer kunstnere, musikere, forfattere, politikere og forskere, som forholder seg til dagens politiske og kulturelle agenda og som er krydret med mat og drikke tilpasset dagens tema. I 2011 har vi gjennomført:
3 Transborder Cafeer under Barents Spektakel 2011,
1 Transborder Cafe under Nordiske Dager i Murmansk 2011.

PIKENE OPPDRAG / UTVIKLING

Salg av tjenester til eller oppdrag for andre er økende**.** I 2011 har vi gjennomført følgende:

- *November.* Curated a 3-day-program of **the Russian Performance Art** (Blue Noses, Elena Kovylina, Olga Kisseleva). **La Casa Encendida, Madrid**
- *November.* **Festival Management workshop** for the festival directors from North-West Russia. Commissioned by the Nordic Council of Ministers.
- *October.* **XVIII CapalbioCinema International Short Film Festival**. Art Director at PB Luba Kuzovnikova as a jury member.
- *October:* WORKSHOP **for Ungt Entreprenørskap** in KIRKENES. **Workshop for 100 high school students from Barents region.** How can one create site spesific cultural events in the region, with a focus on local identity and economic substainability? The students were divided in groups, each working with selected places in Barents.
- *June – November.* **Stefano Cagol presents the work CONCILIO** based on the video installation «Evoke/Provoke (borders)» produced in Kirkenes for Barents Spektakel 2011 as a collateral event of the 54th International Art Exhibition – la Biennale di Venezia.
- *April.* **NORDIC DAYS in MURMANSK.** Transborder Cafe with artists Morten Traavik and Knut Åsdam from Norway and public personalities from Murmansk, double concert with Fish Fabrique (Murmansk) and Casiokids (Bergen), exhibition MIND THE MAP! with

EvokeProvoke (the border) av Stefano Cagol, Barents Spektakel 2011. Foto: Bente Geving.

Borderlines by Morten Traavik at the center of Murmansk and Olga Kisseleva at the outdoors advertisement screen, and much more (Finnish and Swedish programs). **Commissioned by the Norwegian Consulate in Murmansk.**

Morgenbladet, 29. april – 5. mai, 2011, Sten Inge Jørgensen, «Fra krise til vekst i Murmansk»:
«Morgenbladets besøk i Murmansk sammenfaller med festivalen Nordic Days hvor kunstnere fra de nordiske landene inntar byens kulturinstitusjoner. «Dette tegner til å bli byens største kulturarrangement,» reklamerte den lokale tv-stasjonen TV21 under åpningen.
Det norske elektronikabandet Casiokids trakk fullt hus med sin opptreden på klubben Magnet, og det var tale av ordføreren og hornmusikk fra Nordflåtens forsvarsorkester da Morten Traavik åpnet utstillingen Borderlines midt i sentrum – en installasjon med norske og russiske grensestolper. På kinoen Atlantika ble det vist et spesialprogram med svenske spillefilmer, mens finske bluesartister underholdt på nattklubben Ledokol.»

Deltakelse / foredrag
I 2011 har vi holdt foredrag på følgende seminarer og konferanser:

2011- selected
- *Desember.* Presentasjon (Luba Kuzovnikova/Inger Blix Kvammen) for **Den Sør-Koreanske Ambassade** med Ambassadøren, på Kirkenes.
- *November.* Presentation (Maria Rusinovskaya) at **KRYSS-konferansen,** Oslo
- *September.* Presentation (Vanja Madsen) at **Finnmarks-konferansen,** Alta
- *September.* Presentation (Vanja Madsen) for students from **Tromsø Kunstakademi,** Kirkenes
- *September.* Presentation (Vanja Madsen) for students from **Bergen Arkitekthøyskole,** Kirkenes
- *September.* Presentation (Vanja Madsen) for representatives from **the Japanese embassy,** Kirkenes
- *September.* Inspiration lecture (Inger Blix Kvammen) for the festival **Villkvinne. Mosjøen.**
- *August.* Presentation (Maria Rusinovskaya) **for European journalists visting Sør-Varanger and Barents Instituttet.** Kirkenes
- *August.* Presentation (Luba Kuzovnikova) for **UD-aspirantkurs,** Kirkenes
- *August.* Participation and presentation in the project «**The Camp**» (Luba Kuzovnikova) as a follow-up of the seminar «Goings On» in Beirut in June 2010, Aarhus DK and Øland SE
- *June.* Participation (Luba Kuzovnikova) in **the II Russian-Norwegian Forum**, **Harstad**
- *June.* Presentation «**Art-residencies and community-development**» (Luba Kuzovnikova) at the seminar «Parallel Communication», Surgut, Russia
- *April.* Presentation (Luba Kuzovnikova) during the Arctic Council Ambassadors' visit to **Kirkenes**
- *April.* Presentation (Inger Blix Kvammen) «Pikene på Broen 1996 – 2011», **Hermetikken Næringshage,** Vadsø

The Star, performance av Elena Kovylina, La Casa Encendida, Madrid, 2011. Foto: La Casa Encendida.

- *March.* Presentation (Luba Kuzovnikova) for the arts students from **North European arts colleges**, **Kirkenes**
- *January.* Participation (Inger Blix Kvammen) **at the conference organized by the Ministry of Culture** in connection with the development of a new strategy for the visual arts**,** Tromsø.

PIKENE FORMIDLING

Pikene på Broen føler ansvar for å formidle til og å aktivisere barn og unge i regionen i prosjekter og andre tiltak. Profesjonelle kunstnerne tilknyttet stipendiatprogrammet BAR International eller Barents Spektakel har også i 2011 vært med på flere prosjekter for skoleklasser i Finnmark eller grupper av ungdom fra Barentslandene.

PIKENE NETTVERK

Gjennom ulike prosjekter i inn og utland, utvides stadig Pikene på Broens nettverk, og gjennom nye samarbeidsprosjekter med «gamle» partnere, styrkes de nettverk vi allerede har. Vi ser at flere og flere innen våre nettverk ønsker å ta del i og legge egne midler i prosjekter i regi av oss. Eksempler er Samisk Kunstnersenter og Nordnorsk Kunstnersenter som har vedtatt å prioritere egne prosjekter med Barents Spektakel som visningsarena. Dette har vi åpnet opp for og sagt at vi kan ta inn i vår markedsføring av festivalen. Festivalen blir dermed en enda større møteplass for det visuelle kunstfeltet.

Ansattes verv i andre kunst- og kulturorganisasjoner og institusjoner i 2011:
Varamedlem i Styret for Nordnorsk Kunstnersenter: Luba Kuzovnikova
Varamedlem i styret for Norsk Form: Luba Kuzovnikova
I styret for Festspillene i Nord-Norge: Inger Blix Kvammen
Styremedlem i KORO: Inger Blix Kvammen
Styremedlem i Samiske Kunstnere (SDS): Inger Blix Kvammen
Kunstnerisk Råd Saviomuseet: Inger Blix Kvammen
Styremedlem i tre lokale aksjeselskap (Regnskapssjefen AS, Pasvik Handel AS, Pasvik Taiga AS): Mona Danielsen.

Pikene på Broen

www.pikene.no

Pikene på Broen AS
Storgata 8, PB 180, 9915 Kirkenes
Telefon: 78 99 38 78/79
Fax: 78 99 38 78
Mobil: 916 81 741
E-post: pikene@pikene.no